الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية الموحدة للمجموعة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠



تخضع هذه البيانات المالية الأولية لموافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي واعتمادها من قبل المساهمين خلال اجتماع الجمعية العمومية

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية الموحدة للمجموعة

المحتويات	الصفحة
تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة	١
بيان المركز المالي الموحد للمجموعة	٢
بيان الدخل الموحد للمجموعة	٣
بيان الإيرادات الشاملة الموحد للمجموعة	٤
بيان التدفقات النقدية الموحد للمجموعة	٥
بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للمجموعة	٦-٧
إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة	٨-١٠٤

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

بيان المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	إيضاح	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
الموجودات			
نقد وودائع لدى المصرف المركزي	٤	٣٧.٦٨٢.٩٤٤	١٩.٦٧٠.٦٦٦
مستحق من البنوك	٥	١٣.٨٥٠.٤٦٧	١٠.٠٤٦.٩٤٩
القروض والذمم المدينة	٦	١٧٨.٩٧١.٣١٣	١٩٤.٧٠٢.٦٨٩
منتجات تمويلية واستثمارية إسلامية	٨	١٨.١٢٤.٣٧٦	١٩.٩١١.٦١١
أوراق مالية للمتاجرة	٩	١.٣٢٩.٩٠٧	٦١١.٠٩٣
أوراق مالية استثمارية	١٠	١٣.٦٣١.٢٠٣	١٦.١٥٢.٥٢٠
استثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة	١٢	١.٤١١.٦٨٧	٢.٤٤٤.٥٥٠
القيمة العادلة الموجبة للمشتقات	٣٨	٢.٤٤٥.٥٥٩	٢.٨١٩.٦٨٦
عقارات استثمارية	١٣	١.٩٠٧.٢٩١	١.٧٠٧.٦١١
ممتلكات ومعدات	١٤	٢.٣٦٦.٨٦٠	٢.٣٠١.١١٥
الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة	١٥	٥.٩٢٤.٨٧٨	٦.٠٤٥.٤٧١
قبولات العملاء	٤٣	٤.٦٣٢.٨١٠	٢.٥٦٢.٨٦٩
موجودات أخرى	١٦	٣.١٣٨.٧٦٤	٢.٥٩٩.٦٥٢
موجودات محتفظ بها للبيع	١٧	٨٢٧.٨٢٩	-
إجمالي الموجودات		٢٨٦.٢١٥.٨٨٨	٢٨١.٥٧٦.٤٨٢
المطلوبات			
مستحق للبنوك	١٨	١٨.٨٥٦.٧٢٥	٢٩.٩٩٥.٠٦٢
ودائع العملاء	١٩	١٦٢.٧٨٢.٣٠٩	١٥٧.٩٧٦.٥٤١
ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي	٢٠	٣٧.١٨٩.٦٩٩	٢٣.١٨٥.٨٥٠
اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك	٢١	٨٩٢.٣٠٩	٣.٦١٥.٤٤١
دين صادر وأموال مقترضة أخرى	٢٢	١٩.٤١٥.٨٠٩	٢٤.٠٧٢.١٧٢
صكوك مستحقة الدفع		١.٢٦٧.١٨٥	١.٢٦٧.١٨٥
القيمة العادلة السالبة للمشتقات	٣٨	١.٩٦٩.٣٤٦	٢.٤٢٤.٢٢٤
قبولات العملاء	٤٣	٤.٦٣٢.٨١٠	٢.٥٦٢.٨٦٩
مطلوبات أخرى	٢٣	٤.٩٧٦.٣٨٩	٤.٥٠٦.٤٩٤
مطلوبات محتفظ بها للبيع	١٧	٤٨٣.٧١٧	-
إجمالي المطلوبات		٢٥٢.٤٦٦.٢٩٨	٢٤٩.٦٠٥.٨٣٨
حقوق المساهمين			
رأس المال المصدر	٢٤	٥.٥٥٧.٧٧٥	٥.٥٥٧.٧٧٥
أسهم خزينة		(٤٦.١٧٥)	(٤٦.١٧٥)
سندات رأس المال الشق الأول	٢٥	٤.٠٠٠.٠٠٠	٤.٠٠٠.٠٠٠
احتياطي علاوة الأسهم	٢٤	١٢.٢٧٠.١٢٤	١٢.٢٧٠.١٢٤
احتياطي قانوني ونظامي	٢٦	٢.١٩٨.٢٠٥	١.٩٦٤.٢٠٥
احتياطيات أخرى	٢٦	٢.٨٦٩.٥٣٣	٢.٨٦٩.٥٣٣
احتياطي القيمة العادلة		١٠٥.٨٩٩	(٧٢٨.٧٧٢)
أرباح محتجزة		٦.٧٠٠.٤٠٩	٥.٩٨٩.٨٠٩
إجمالي حقوق المساهمين العائدة لمساهمي المجموعة		٣٣.٦٥٥.٧٧٠	٣١.٨٧٦.٤٩٩
حصة غير مسيطرة		٩٣.٨٢٠	٩٤.١٤٥
إجمالي حقوق المساهمين		٣٣.٧٤٩.٥٩٠	٣١.٩٧٠.٦٤٤
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين		٢٨٦.٢١٥.٨٨٨	٢٨١.٥٧٦.٤٨٢

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ١٠٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

رئيس مجلس الإدارة | **عضو مجلس الإدارة** | **المسئول التنفيذي الرئيسي**

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

بيان الدخل الموحد للمجموعة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	إيضاح	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
إيرادات الفوائد	٢٧	١١.٢٨٨.٤٣٨	١١.٩٧٢.٢٣٨
مصروفات الفوائد	٢٧	(٤.٩٢٢.٩٢٤)	(٥.٢٠٥.١٧٣)
صافي إيرادات الفوائد		٦.٣٦٥.٥١٤	٦.٧٦٧.٠٦٥
الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية	٢٨	١.٣٧٨.٣١١	١.٣٥٢.١٥٥
توزيعات أرباح للمودعين والأرباح المدفوعة إلى حاملي الصكوك	٢٩	(٩٤٨.٩٦١)	(٧٠٧.٠٣٩)
صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي والمنتجات الاستثمارية		٤٢٩.٣٥٠	٦٤٥.١١٦
صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي والمنتجات الاستثمارية الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين		٦.٧٩٤.٨٦٤	٧.٤١٢.١٨١
إيرادات الأتعاب والعمولات		٢.٥٩٦.١٩٥	٢.٥٧٤.٣٧٤
مصروفات الأتعاب والعمولات		(٧٥٧.١٢٠)	(٦٦٣.١٩٨)
صافي إيرادات الأتعاب والعمولات	٣٠	١.٨٣٩.٠٧٥	١.٩١١.١٧٦
صافي الربح من أوراق مالية للمتاجرة	٣١	٥٢.٨٩٢	١٧٠.٠٩٦
إيرادات تشغيلية أخرى	٣٢	١.٠٣٤.٦٥٦	١.٣٠٠.١٥٦
إجمالي الإيرادات التشغيلية		٩.٧٢١.٤٨٧	١٠.٧٩٣.٦٠٩
المصروفات الإدارية والعمومية	٣٣	(٣.٠٥٣.٢٨٩)	(٣.٥٥٠.٩١٨)
صافي خسارة انخفاض القيمة للموجودات المالية	٣٤	(٣.٥٤٩.٩٦٧)	(٣.٦٣٤.٩٧٢)
إجمالي المصروفات التشغيلية		(٦.٦٠٣.٢٥٦)	(٧.١٨٥.٨٩٠)
الأرباح التشغيلية		٣.١١٨.٢٣١	٣.٦٠٧.٧١٩
إطفاء موجودات غير ملموسة	١٥	(٩٣.٨٦٠)	(٩٣.٨٦٠)
حصة من خسائر شركات زميلة وائتلافات مشتركة	١٢	(٦٦٤.٣٣٠)	(١٦١.٦٠٩)
رسوم ضريبة		(٢٠.٨٥٨)	(٩.٧١٨)
أرباح المجموعة عن السنة		٢.٣٣٩.١٨٣	٣.٣٤٢.٥٣٢
العائدة إلى:			
مساهمي المجموعة		٢.٣٣٩.٥٠٨	٣.٣٤٥.٨٣٦
حصة غير مسيطرة		(٣٢٥)	(٣.٣٠٤)
أرباح المجموعة عن السنة		٢.٣٣٩.١٨٣	٣.٣٤٢.٥٣٢
		٢٠١٠ درهم	٢٠٠٩ درهم
ربحية السهم	٣٧	٠.٣٧	٠.٥٨

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ١٠٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)
بيان الإيرادات الشاملة الموحد للمجموعة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
أرباح المجموعة عن السنة	٢.٣٣٩.١٨٣	٣.٣٤٢.٥٣٢
الإيرادات الشاملة الأخرى		
تحوطات التدفق النقدي:		
- الحصة الفعلية من التغيرات في القيمة العادلة	٦٩.٥٢٥	(٢٩٤.٦٧٧)
احتياطي القيمة العادلة (أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع):		
- صافي التغير في القيمة العادلة	١.٠٤٤.٩٩٥	٤١٣.١٥٤
- صافي المبلغ المحول إلى بيان الدخل	(٢٧٩.٨٤٩)	(٨٩.٢٧٠)
الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة	٨٣٤.٦٧١	٢٩.٢٠٧
إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة	٣.١٧٣.٨٥٤	٣.٣٧١.٧٣٩
عائدة إلى:		
مساهمي البنك	٣.١٧٤.١٧٩	٣.٣٧٥.٠٤٣
حصة غير مسيطرة	(٣٢٥)	(٣.٣٠٤)
إجمالي الإيرادات المعترف بها للسنة	٣.١٧٣.٨٥٤	٣.٣٧١.٧٣٩

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ١٠٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

بيان التدفقات النقدية الموحد للمجموعة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

	٢٠١٠ ألف درهم	٢٠٠٩ ألف درهم
الأنشطة التشغيلية		
أرباح المجموعة عن السنة	٢.٣٣٩.١٨٣	٣.٣٤٢.٥٣٢
تسويات لبنود غير نقدية		
خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة	٢.٥٦٣.٧٠٢	٢.٦٣٦.١٠٤
خسائر انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية	٢٨٣.٣١٩	٣٧٢.٤٢١
خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية	٢٨٥.٥٨٧	٢١٩.٠٣١
خسائر انخفاض قيمة المستحق من البنوك	-	٤٢.١٤٧
خسائر انخفاض قيمة الاستثمار في شركات زميلة	٣٦٠.٠٠٠	٣١٦.٠٠٠
إطفاء موجودات غير ملموسة	٩٣.٨٦٠	٩٣.٨٦٠
استهلاك الممتلكات والمعدات	٢٧١.٢٦٣	٢٥٠.٢٦٤
حصة من خسائر شركات زميلة وائتلافات مشتركة	٦٦٤.٣٣٠	١٦١.٦٠٩
إعادة تقييم عقارات استثمارية	٢١٥.٩٧٤	٦٧.٧١٨
الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية	٧.٠٧٧.٢١٨	٧.٥٠١.٦٨٦
الزيادة في الودائع الإلزامية دون فوائد	(١.١٧٨.٢٦١)	(٦٣.٣٠٢)
الزيادة في شهادات الودائع لدى المصرف المركزي	(١٧.٥٥٠.٠٠٠)	(٢.٤٢٥.٠٠٠)
النقص في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر	٧٩.٦١٠	١.٩٧٢.٣٣٦
الزيادة/(النقص) في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر	٧٢٢.٣٣٢	(١.٢٨٤.٥٩٧)
صافي التغير في المطلوبات الأخرى/الموجودات الأخرى	(١٢٩.١٧٩)	٥.٠٩٦.٣٤١
صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات	(١١.٢٢٦)	(١٢١.١١٢)
الزيادة في ودائع العملاء	١٨.٨٠٩.٦١٧	١٨.٨٤٧.٤٥٠
النقص/(الزيادة) في القروض والذمم المدينة	١٣.١٦٧.٦٧٤	(٩.٣٣٢.٠٠٤)
النقص في المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية	١.٥٠٣.٩١٦	٦٣٩.٣٤١
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية	٢٢.٤٩١.٧٠١	٢٠.٨٣١.١٣٩
الأنشطة الاستثمارية		
النقص في الأوراق المالية للمتاجرة والأوراق المالية الاستثمارية (صافي من تحركات القيمة العادلة)	٢.٢١٢.٩٨٨	٢.٩٧٦.٤٨٦
النقص في الاستثمارات في شركات زميلة وائتلافات مشتركة	٥.٨٩٦	٢.٦٤٩
الزيادة في العقارات الاستثمارية (صافي)	(٤١٥.٦٥٤)	(٢٢٨.١٥٩)
إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)	(٤٨٩.٥٩٣)	(٥٠٩.٨٢٤)
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية	١.٣١٣.٦٣٧	٢.٢٤١.١٥٢
الأنشطة التمويلية		
(النقص)/الزيادة في ودائع بموجب اتفاقيات إعادة شراء	(٢.٧٢٣.١٣٢)	٣٥٥.٠٢٢
النقص في الدين المصدر وأموال مقترضة أخرى	(٤.٦٥٦.٣٦٣)	(٤.٧٣٠.٦٥٨)
الزيادة في حصة غير مسيطرة	-	٦٧٣
إصدار سندات رأس المال الشق الأول	-	٤.٠٠٠.٠٠٠
الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول	(٢٦١.٥٨٣)	(١٣٢.٥٨٤)
توزيعات أرباح مدفوعة	(١.١١١.٥٥٥)	(١.٠١٠.٥٠٥)
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية	(٨.٧٥٢.٦٣٣)	(١.٥١٨.٠٥٢)
الزيادة في النقد وما يعادله (راجع الإيضاح رقم ٤٧)	١٥.٠٥٢.٧٠٥	٢١.٥٥٤.٢٣٩

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ١٠٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة.
تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للمجموعة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

العائد لحقوق المساهمين في المجموعة

	رأس المال المصدر ألف درهم	أسهم خزينة ألف درهم	سندات رأس المال الشق الأول ألف درهم	احتياطي علاوة الأسهم ألف درهم	الاحتياطي القانوني والإلزامي ألف درهم	احتياطيات أخرى ألف درهم	احتياطي القيمة العادلة ألف درهم	الأرباح المحتجزة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	حصة غير مسيطرة ألف درهم	الإجمالي للمجموعة ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٩	٥.٠٥٢.٥٢٣	(٤٦.١٧٥)	-	١٢.٢٧٠.١٢٤	١.٦٢٩.٢٠٥	٣.٣٢٤.٣٨٥	(٧٥٧.٩٧٩)	٤.١٩٣.٠٦٢	٢٥.٦٦٥.١٤٥	٩٦.٧٧٦	٢٥.٧٦١.٩٢١
إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة	-	-	-	-	-	-	٢٩.٢٠٧	٣.٣٤٥.٨٣٦	٣.٣٧٥.٠٤٣	(٣.٣٠٤)	٣.٣٧١.٧٣٩
إصدار سندات رأس المال الشق الأول	-	-	٤.٠٠٠.٠٠٠	-	-	-	-	-	٤.٠٠٠.٠٠٠	-	٤.٠٠٠.٠٠٠
الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول	-	-	-	-	-	-	-	(١٣٢.٥٨٤)	(١٣٢.٥٨٤)	-	(١٣٢.٥٨٤)
الزيادة في الحصة غير المسيطرة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٦٧٣	٦٧٣
توزيعات الأرباح المدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	(١.٠١٠.٥٠٥)	(١.٠١٠.٥٠٥)	-	(١.٠١٠.٥٠٥)
التحويل للاحتياطيات	-	-	-	-	٣٣٥.٠٠٠	٥٠.٤٠٠	-	(٣٨٥.٤٠٠)	-	-	-
أتعاب أعضاء مجلس الإدارة (راجع الإيضاح رقم ٣٥)	-	-	-	-	-	-	-	(٢٠.٦٠٠)	(٢٠.٦٠٠)	-	(٢٠.٦٠٠)
إصدار أسهم منحة	٥٠٥.٢٥٢	-	-	-	-	(٥٠٥.٢٥٢)	-	-	-	-	-
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٥.٥٥٧.٧٧٥	(٤٦.١٧٥)	٤.٠٠٠.٠٠٠	١٢.٢٧٠.١٢٤	١.٩٦٤.٢٠٥	٢.٨٦٩.٥٣٣	(٧٢٨.٧٧٢)	٥.٩٨٩.٨٠٩	٣١.٨٧٦.٤٩٩	٩٤.١٤٥	٣١.٩٧٠.٦٤٤

وفقاً لتفسير وزارة الاقتصاد للمادة رقم ١١٨ من قانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ تتم معاملة أتعاب أعضاء مجلس الإدارة على أنها تخصيصات من حقوق المساهمين.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ١٠٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للمجموعة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

العائد لحقوق المساهمين في المجموعة

	رأس المال المصدر ألف درهم	أسهم خزينة ألف درهم	سندات رأس المال الشق الأول ألف درهم	احتياطي علاوة الأسهم ألف درهم	الاحتياطي القانوني والإلزامي ألف درهم	احتياطيات أخرى ألف درهم	احتياطي القيمة العادلة ألف درهم	الأرباح المحتجزة ألف درهم	الإجمالي ألف درهم	حصة غير مسيطرة ألف درهم	الإجمالي للمجموعة ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠	٥.٥٥٧.٧٧٥	(٤٦.١٧٥)	٤.٠٠٠.٠٠٠	١٢.٢٧٠.١٢٤	١.٩٦٤.٢٠٥	٢.٨٦٩.٥٣٣	(٧٢٨.٧٧٢)	٥.٩٨٩.٨٠٩	٣١.٨٧٦.٤٩٩	٩٤.١٤٥	٣١.٩٧٠.٦٤٤
إجمالي الإيرادات الشاملة للسنة	-	-	-	-	-	-	٨٣٤.٦٧١	٢.٣٣٩.٥٠٨	٣.١٧٤.١٧٩	(٣٢٥)	٣.١٧٣.٨٥٤
الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول	-	-	-	-	-	-	-	(٢٦١.٥٨٣)	(٢٦١.٥٨٣)	-	(٢٦١.٥٨٣)
توزيعات الأرباح المدفوعة	-	-	-	-	-	-	-	(١.١١١.٥٥٥)	(١.١١١.٥٥٥)	-	(١.١١١.٥٥٥)
التحويل للاحتياطيات	-	-	-	-	٢٣٤.٠٠٠	-	-	(٢٣٤.٠٠٠)	-	-	-
أتعاب أعضاء مجلس الإدارة (راجع الإيضاح رقم ٣٥)	-	-	-	-	-	-	-	(٢١.٧٧٠)	(٢١.٧٧٠)	-	(٢١.٧٧٠)
الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٥.٥٥٧.٧٧٥	(٤٦.١٧٥)	٤.٠٠٠.٠٠٠	١٢.٢٧٠.١٢٤	٢.١٩٨.٢٠٥	٢.٨٦٩.٥٣٣	١٠٥.٨٩٩	٦.٧٠٠.٤٠٩	٣٣.٦٥٥.٧٧٠	٩٣.٨٢٠	٣٣.٧٤٩.٥٩٠

وفقاً لتفسير وزارة الاقتصاد للمادة رقم ١١٨ من قانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ تتم معاملة أتعاب أعضاء مجلس الإدارة على أنها تخصيصات من حقوق المساهمين.

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ١٠٤ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية الموحدة للمجموعة في الصفحة ١